**JESSICA ZAMORA**

**Phone:** +34 644 023 618

**E-mail:** [info@wording-ls.com](mailto:info@wording-ls.com)



**Website:** [www.wording-ls.com](http://www.wording-ls.com/)

**Country:** Spain

**Translator, proof-reader,**

**localiser**

English and French into Spanish (Spain)

Sworn translator of English

**Work Experience**

**Freelance translator, EN&FR > ES**

**Sworn translator EN>ES and vice versa**

Translation, editing and proofreading of literary, legal, technical and promotional texts.

2010 – now Software and videogame localisation and testing.

Subtitle creation and proof-reading.

Post-editing.

August 2013

**Linguistic tester in Electronic Arts (Spanish)**

Linguistic testing of the PC Spanish for Spain version of a famous football videogame (2014).

Nov 2010 –

May 2011

May 2010 –

Sep 2010



**Project Manager Intern in Tek Translation International**

Project management.

Linguistic and DTP QA.

Software localisation.

**Assistant for the GenNovation project in Alcampo España S.A. (Auchan)**

Localisation of the GenNovation (Agentrics PLM) software.

Translation of project-related documents.

Project management.

**Education and Training**

**Master’s studies on translation and new technologies: translation of software and multimedia products**

2011 – 2013 **English and French to Spanish**

Menéndez Pelayo International University (in collaboration with Amergin and ISTRAD)



2005 – 2010

2017

2016

2014

2013

2010

2009

**Four-year degree on Translation and Interpreting**

**English and French into Spanish. Specialised in translation**

Complutense University of Madrid

**Course on productivity and time management for translators**

**Course on tools for localization and multimedia translation**

Traduversia

**Course on correctness, style and variants of the Spanish language**

Universidad Autónoma de Barcelona university (Coursera)

**Course on translation of applications for mobile devices (English to Spanish)**

ISTRAD

**EA Campus 2013 (Videogame linguistic testing)**

Electronic Arts

**Workshop on audio-visual translation (Japanese animation)**

Universidad Europea de Madrid university

**Course on videogame translation and localisation**

Trágora Servicios Lingüísticos